ISSN：3080-2660
EISSN：3080-2679

概念整合驱动隐喻升维中国话语生态位的研究

朱明艳

哈尔滨石油学院，黑龙江 哈尔滨 150028

摘　要: 在全球话语生态系统中，中国话语面临生态位挤压，国际社会对华认知逆差问题突出。研究结合话语生态位理论，以概念整合机制为分析模型，解析中式隐喻升维中国话语生态位的可行性。研究论证表明，通过组合、完善与扩展三个认知过程建构涌现结构的中式隐喻，能在认知、建构与价值三个层面升维中国话语生态位。以“大船”、“翅膀”、“血脉经络”和“蛋糕”等典型隐喻为例，说明其在实践中产生的效用。理论、实践与战略层面均有中式隐喻话语资源支持研究的可行性。

关键词：跨文化传播；中式隐喻；话语生态位；概念整合；涌现结构

DOI：10.64649/yh.jydk.issn3080-2660.202611044

0 引言

“十五五”规划提出加快建构中国话语与叙事体系、提升国际传播效能的语言发展战略。党的二十大报告中明确指出，加强建设中华文明国际传播力，以促进文明互鉴（李宝贵、李慧，2024）。但中国话语在全球话语体系中长期处于生态位挤压困境，进而加剧了对华的逆差认知，因而亟需重构与升维中国话语（吴瑾宜、汪少华，2022）。

现有研究主要有两条脉络：概念整合理论解构政治隐喻认知机制，以及话语生态位理论阐释语言社会生态学。鉴于此，研究的核心问题是：中式隐喻升维中国话语生态位是否可行性？若可行，其机制是什么？

研究从解析文献与演绎理论得以开展，以 Fauconnier 与 Turner（2002）的概念整合理论为分析框架，以中国领导人在国际场域中的典型隐喻为分析对象，论证中式隐喻升维中国话语生态位的可行路径。

1 理论基础与分析框架

1.1 概念整合机制

Fauconnier 与 Turner （2002）的共同研究概念整合理论中有四个整合网络空间。两个输入空间提供原料，类属空间抽取共性，合成空间通过选择映射生成新义。运作过程为组合、完善、扩展。其核心贡献是揭示涌现结构——合成空间建构的不属于任何输入空间的全新意义（马廷辉、高原，2020）。

1.2 话语生态位及话语升维的内涵

Haugen（1972）最早提出语言生态位，Fairclough（1995）揭示语言、权力和意识形态的共生现象。武航剑（2024）分析隐喻具有意识形态性。王建华（2018）首次在中国提出话语生态位，黄国文（2018）建构和谐话语分析框架。

文章界定的话语生态位指某一话语体系在全球话语生态中占位、功能及影响力。

文章探讨的话语升维指通过概念整合机制驱动中国话语在国际话语生态中由他述、他义、他释的被动低势能位置，跃升为自述、自义、自释的主动高势能位置。

1.3 话语生态位与隐喻的理论关联

Lakoff 和 Johnson（1980）论证隐喻式的人类概念系统。Lakoff（2004）指出政治隐喻不仅是修辞，更是思维重塑工具。Charteris-Black（2005）揭示隐喻能操控意识形态。

据此，概念整合机制生成的中式隐喻在结构层面可以提升中国话语的建构与传播，在功能层面可以推动价值引领，在认知层面可以重构受众的思维框架，从而促成升维中国话语生态位。

2 中式隐喻的典型类型分析

已有研究表明，中国领导人外交话语中常用的政治隐喻包括人的隐喻、建筑隐喻、旅行隐喻、植物隐喻和自然隐喻等（杨开烨、汪少华，2023）。结合研究需要，以下列举三类典型中式隐喻。

（1）“船”类隐喻，旅行隐喻子类。2022 年，习近平主席在世界经济论坛上提及：“各国不是乘坐在 190 多条小船上，而是乘坐在一条命运与共的大船上。小船经不起风浪，巨舰才能顶住惊涛骇浪。”该类隐喻将抽象的国际合作关系转化为可感知的共同航行场景，描述全球性危机中的国际关系，传递合作共赢理念。“大船”凸显共同体的整体性，“风浪”对应外部挑战，通过“小船”与“巨舰”的对比突出成员之间的协作关系。其认知基础是同航，将世界各国映射为同航中的参与者；其认知功能在于将相互依存和共同承担风险的理解框架生活化和熟悉化，以传递共担与合作的价值诉求。

（2）“（小）路、翅膀、大道”类隐喻，

ISSN：3080-2660
EISSN：3080-2679

旅行隐喻与建筑隐喻交叠的子类。2014 年，习近平主席在“加强互联互通伙伴关系”对话会上，将“一带一路”比喻为亚洲腾飞的“两只翅膀”，那么互联互通就是两只翅膀的“血脉经络”。其中，“翅膀”说明发展的可能性，“血脉经络”突出系统内部的连结与支持。2021 年博鳌亚洲论坛中，“阳光大道”和“私家小路”进行对照，将合作路径比喻成开放与封闭的空间选择。此类隐喻将基础设施、制度协调及跨国合作等抽象关系具象化，以表现国家间的交往、合作及发展联系，建立互联互通认知锚点，强化共同发展叙事。

（3）“蛋糕”类隐喻。2017 年，习近平主席在二十国集团汉堡峰会上提出“共同做大世界经济的蛋糕”，将经济增长与合作共享联系起来。该类隐喻以日常生活中制作、分配蛋糕的经验为基础，将抽象的经济发展与利益分配关系具象化。“蛋糕”隐喻将世界经济映射为可以共同创造、分享的资源。“做大”凸显扩大整体发展空间，“共同”则突出参与和协作，以传递包容普惠的发展观，推动价值认同。

3 概念整合视角下的生态位升维机制

3.1 四个空间

以 2022 年博鳌亚洲论坛上隐喻“世界各国乘坐在一条命运与共的大船上”为例。输入空间 1 是物体认知框架（“船”，包含船体、舵盘、航向、风浪、乘客、划桨等元素）。输入空间 2 是抽象认知框架（人类命运与国际合作，包含各国、国际性挑战、共同利益、合作行动等元素）。类属空间抽取二者共同元素（多个主体在同一载体上面临共同风险、需要协同行动）。合成空间通过组合、完善与扩展产生涌现结构（“世界各国同乘一条命运与共的大船”）。

3.2 涌现结构的生成

组合阶段将两个输入空间成分建立新关系。“各国”与“乘客”组合，“全球性挑战”与“风浪”组合，“合作行动”与“划桨”组合。完善阶段整合背景知识中的“同舟共济”成语传统及人类共同应对自然挑战的经验，使合成结构获得深厚的文化内涵与情感意义。扩展阶段通过想象性推演，小船经不起风浪，对比巨舰才能顶住惊涛骇浪，使受众在对比中领悟协同合作与分散应对之间的认知差异。三个阶段共同生成涌现结构“人类命运共同体”，既超越了“船”所承载的物理意义，也不等同于“国际合作”的崭新概念，将共风险、互依存与同行动整合为新的认知框架。涌现结构正是中式隐喻升维话语生态位的价值体现。

3.3 话语升维的三重机制

概念整合理论通过三重机制协同生成中式隐喻，驱动中式隐喻由修辞手法和思维工具转变成话语竞争引擎，推动中国话语升维。

（1）认知框架重构。国际话语中通常将“国家”隐喻为“个体”，将“国际关系”隐喻为“竞争市场”，以此预设零和博弈的推论。“大船”隐喻则激活并概念整合出“国际关系是同舟共济”的新框架，重构受众解读国际政治的方式，使合作共赢成为被激活的默认推论。

（2）涌现结构的话语占位。概念整合关键产物是涌现结构。如“人类命运共同体”不是传统现实主义话语或西方自由主义话语，而是中国话语的原创概念，实证中国话语的议程设置、解释与命名的自主权。它在全球话语生态系统中占据特殊的生态位，正是这种特殊性，构成话语升维的核心。

（3）认知价值共识通道。概念整合机制可以整合概念，也可以整合价值。“同舟共济”通过“船”的具身体验触及受众认知系统，由此，使合作共赢价值观有可感知的认同基础，而非简单依赖抽象说教。

4 可行性论证

4.1 认知可行性

中式隐喻跨文化传播的认知基础是隐喻的普遍性（Lakoff & Johnson, 1980）。Fauconnier 与 Turner（2002）通过概念整合理论进一步揭示人类的概念合成能力是普遍的认知禀赋，并非会因文化差异而失效。因此，中式隐喻在跨文化传播中具有坚实的认知基础。中国领导人在外交话语中广泛使用中式隐喻及其在国际话语中传播的可行性，已从实证层面得以证明。如：“大船”隐喻已在国际媒体中广泛且频繁传播，这充分说明用心建构的隐喻容易跨越文化与语言壁垒，实现全球话语的认知共鸣。吴瑾宜和汪少华（2022）提出的“认知等效”的认知映射模式，进而说明中式隐喻跨文化传播的核心在于等效重构认知结构与概念，而不局限于语言形式对等，这可以成为中式隐喻认知可行性检验的理论依据。

4.2 话语可行性

中国实践惯用被西方概念解读，借西方“现代化”表述“中国式现代化”，借西方“民主”表述“人民民主”，这使得翻译式生成的中国话语处于被动的低势能生态位。

概念整合机制为中式隐喻提供了他述转自述的路径。中式隐喻可以呈现认知、建构和价值三重功能。“大船”不是对任何西方既定概念的翻译；“人类命运共同体”也非任何西方话语的复述，而是中国话语对世界秩序和规则的自命名；“做大蛋糕”传递包容普惠发展理念，进入受众概念系统后，实现从说服到认同的价

ISSN：3080-2660
EISSN：3080-2679

值跃升。中式隐喻可以为升维中国话语生态位提供可行的话语资源。

4.3 战略可行性

中式隐喻的生态位升维功能与国家的话语战略形成同频共振。党的二十大报告强调，全面提升中国话语的国际传播效能，形成与中国综合国力和国际地位同步匹配的国际话语权。“人类命运共同体”这一中国方案的提出，为中式隐喻提供了丰富的概念整合素材。杨开烨和汪少华(2023)指明，中式隐喻层级分明、系统、资源丰富。这说明，中式隐喻跨文化调适策略(图式对等、转换、省略) 已获实证检验，具体升维中国话语生态位的战略需求牵引、资源供给和方法支撑。

5 结论

文章从概念整合理论视角论证中式隐喻升维中国话语生态位的可行性。主要聚焦于三个方面：概念整合机制通过组合、完善和扩展生成涌现结构；中式隐喻具有认知框架重构、生态位占位和价值感知转化三重机制；“大船”、“翅膀”、“血脉经络”、“蛋糕”等隐喻集群已在国际传播中初步展现中式隐喻升维中国话语的效用。然而，研究尚属理论论证，后续可结合中外隐喻对比语料库及多模态分析拓展和深化研究（谢琴、匡芳涛，2021）。

参考文献：

[1] Fauconnier G, Turner M. The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind’s Hidden Complexities[M]. New York: Basic Books, 2002.

[2] Lakoff G, Johnson M. Metaphors We Live By[M]. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

[3] Lakoff G. Don’t Think of an Elephant!: Know Your Values and Frame the Debate[M]. Chelsea Green Publishing, 2004.

[4] Charteris-Black J. Politicians and Rhetoric: The Persuasive Power of Metaphor[M]. Palgrave Macmillan, 2005.

[5] Haugen E. The Ecology of Language[M]. Stanford University Press, 1972.

[6] Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language[M]. Longman, 1995.

[7] 马廷辉 , 高原 . 美国政治漫画中的多模态隐喻构建与批评分析——以中美贸易冲突为例 [J]. 外语研究 , 2020, 37 (1): 25-32.

[8] 李宝贵 , 李慧 . 国际中文教育促进中华文明传播力影响力提升策略研究 [J]. 语言文字应用 , 2024, (2): 70-78.

[9] 吴瑾宜 , 汪少华 . 中国特色话语英译的认知等效探讨 [J]. 贵州社会科学 , 2022(5): 59-66.

[10] 杨开烨 , 汪少华 . 中国生态话语文化图式的认知阐释 [J]. 外语研究 , 2023(1): 8-16.

[11] 武航剑 . 思想政治教育隐喻话语的内涵阐释、生成机理与运用理念 [J]. 思想教育研究 , 2024, (10): 67-74.

[12] 王建华 . 政务新媒体与政府形象：政务新媒体话语应用与传播研究（第二集）[M]. 上海交通大学出版社 , 2018.

[13] 黄国文 . 从生态批评话语分析到和谐话语分析 [J]. 中国外语 ,2018,15(4):39-46. DOI:10.13564/j.cnki.issn.1672-9382.2018.04.006.

[14] 习近平 . 在博鳌亚洲论坛 2022 年年会开幕式上的主旨演讲 [EB/OL]. 新华网 , 2022-04-21.

[15] 习近平 . 在 2022 年世界经济论坛视频会议上的演讲 [EB/OL]. 2022-01-17.

[16] 习近平 . 在“加强互联互通伙伴关系”东道主伙伴对话会上的讲话 [EB/OL]. 中国政府网 , 2014-11-08.

[17] 谢琴 , 匡芳涛 . 概念整合理论视阈下“新冠病毒”新闻漫画多模态隐喻的意义构建 [J]. 外国语文 , 2021, 37 (3): 86-96.

作者简介：朱明艳(1984.05—)，女，汉族，吉林人，硕士研究生，教授，研究方向：认知语言学。

项目信息：黑龙江省语委科研项目，概念整合驱动中式隐喻升维中国话语生态位的竞合机制研究（项目编号：G2025Y013）。